

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu: 7:00 AM & 8:00 AM*

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



SUNDAY, SEPTEMBER 3, 2023

22ND SUNDAY IN ORDINARY TIME

"Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me. For whoever wishes to save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake will find it." - Mt 16:24b-25

Excerpt from the Lectionary for Mass ©2001, 1988, 1979 ©20

GLR

GOLDEN SENIORS CLUB

Will held its meeting on Monday, September 11, 2023 at 1:00 p.m. in the lower church hall. All members are invited.

DEAR CCD PARENTS

I will be having CCD registration on Sunday, August 27 and Sunday, September 10 from 9 AM to 11:30 AM in the lower church hall. Please remember to bring your church dues book. Also I would please ask that everybody registers their child before the first day of school so the first day could be a smooth event.

Appreciate your cooperation. Cheryl Pietrycha.

Any questions call me at 860-977-6868. Thank you.

2023 AAA– HIS SACRIFICE, AND OURS

It is not too late to give to the 2023 Archbishop's Annual Appeal!! It is only with YOUR help that we will be able to achieve the Annual Appeal goal of \$10 Million! This year's Appeal goal may be a challenge – but it is nothing compared to the challenge many suffer with each and every day of their lives. The Archbishop's Annual Appeal helps provide the critical funding needed to feed the hungry, shelter the homeless, counsel those in despair, offer much-needed assistance to the unemployed, and make medical care available to those without health insurance. Your gift to the 2023 Appeal will help to continue these and other vital ministries, services, and programs that reach out to so many in need.

All funds contributed to the Archbishop's Annual Appeal are used exclusively for the purposes outlined in the Appeal literature, which can be found at <https://archdioceseofhartford.org/appeal/>. No Appeal funds are ever used for legal fees or settlements.

GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

September 3, 2023

22nd Sunday in Ordinary Time

Isn't it easy to relate to Peter? One moment Jesus announces Peter's deep communion with God the Father. The very next, when he rejects the logic of Jesus' suffering and death, Jesus calls Peter Satan. We Christians shouldn't be too shocked when we experience both spiritual highs and lows, when we perceive breathtaking contradictions in our hearts. Like the great apostle, you and I are recipients of unfathomable graces. God dwells in us, calls his beloved children, and takes care of our every need. And we also continually fail to embrace our sufferings with trust in Jesus. We know the truth of the creed, but we easily scorn the weight of the cross.

The good news is that, like Peter, we are never abandoned by the Lord even at our worst moments. Peter will eventually learn the beauty of the cross when he is willingly crucified. But it took time for him to get there. And it takes time for us, too. This week let's not be too shocked at these divisions in our hearts but accept them and patiently seek to be more obedient to Jesus' cross-shaped plan for us.

KLUB ZŁORYCH EMERYTÓW

Zaprasza wszystkich swoich członków na zebranie, które odbędzie się 11 września 2023 roku o godzinie 1 po południu w dolnej sali kościoła.

DRODZY RODZICE

W niedzielę 27 sierpnia i 10 września będę prowadzić rejestrację dzieci na lekcje religii (CCD) w godzinach od 9 do 11:30 rano w dolnej sali kościoła. Proszę pamiętać o zabraniu ze sobą książeczki parafialnej (tzw. Dues Book). Proszę również, aby wszyscy rodzice starli się zarejestrować swoje dziecko przed pierwszym dniem szkoły, aby rozpoczęcie roku szkolnego było miłym i spokojnym wydarzeniem dla wszystkich dzieci i nauczycieli. Dziękuję za współpracę i zrozumienie. Wszelkie pytania kierować pod numer 960-977-6868. Cheryl Pietrycha

2023 AAA– JEGO OFIARA I NASZA!

Jeszcze nie jest za późno, aby wziąć udział w Dorocznym Apelu Arcybiskupa 2023!! Tylko z TWOJĄ pomocą będziemy w stanie osiągnąć cel Corocznego Apelu w wysokości 10 milionów dolarów! Tegoroczny cel może być wyzwaniem – ale to nic w porównaniu z wyzwaniem, z którym wielu zmagają się każdego dnia swojego życia. Doroczny Apel Arcybiskupa pomaga zapewnić niezbędne fundusze potrzebne do nakarmienia głodnych, schronienia bezdomnych, udzielenia porad osobom w potrzebie, oferowanie bardzo potrzebnej pomocy bezrobotnym oraz udostępnienia opieki zdrowotnej osobom bez ubezpieczenia zdrowotnego. Twój dar na Apel 2023 pomoże kontynuować te i inne ważne misje, usługi i programy duszpasterskie, które docierają do tak wielu potrzebujących.

Wszystkie fundusze złożone an AAA są wykorzystane wyłącznie do celów określonych w literaturze dotyczącej Apelu, które można znaleźć na stronie archdioceseofhartford.org/appeal/. Fundusze nigdy nie są wykorzystywane na opłaty prawne i rozszczenia.

BIRTHRIGHT

Birthingright needs volunteers! Birthingright is an emergency pregnancy service offering free pregnancy test, friendship, and practical support. Our guiding principle: It is the RIGHT of every pregnant woman to give BIRTH and the RIGHT of every child to be BORN. Birthingright volunteers have served in CT since 1972. Thousands of expectant mothers have received the help they need to bring their babies into the world! There are seven Birthingright chapters in our state. Please call 1-800-550-4900 for the Birthingright nearest you. Training is provided. **BIRTHRIGHT NEEDS gently worn MATERNITY and BABY CLOTHING.** Please call 1-800-550-4900 for the Birthingright nearest you to arrange for drop off. Thank you.

SUNDAY, SEPTEMBER 3, 2023
TWENTY- SECOND SUNDAY IN ORDINARY
TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee and pastry in the lower church hall.

8:30 a.m.—Meeting of the Rosary Society in the lower church hall after Mass.

11:30 a.m.—**BAPTISM:** Olivier Mirosław Golas

SATURDAY, SEPTEMBER 9, 2023

3:00—4:00p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, SEPTEMBER 10, 2023

TWENTY- THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME

11:30 a.m. -**PARISH DOZYNK**—all parishioners and quests are invited to the lower church hall after 11:30 Mass

**2023 Polish Genealogy Conference
Online - Zoom**

Sponsored by

The Polish Genealogical Society of Connecticut and the Northeast, Inc.

and

The S. A. Blejwas Endowed Chair of the Polish and Polish American Studies

Central Connecticut State University

The conference provides an opportunity to learn strategies for tracing your Polish-American and Eastern European roots. The speakers are well known in Polish genealogy circles and their discussions will enable attendees to fill in the missing pieces of their family history. Speakers have extensive experience in their respective fields and have been featured at numerous regional, national and international conferences.

The Conference will be held on October 20, 21 and 28. The conference will be held online using Zoom.

Attendees can be from anywhere in the world!!

For more conference information and registration form, please click on the following: <https://pgsctne.org/2023-polish-genealogy-conference/>

Cost - Members – \$25

Non-Members – \$40

If you are **NOT** a member of the PGSCCTNE and would like to pay the discounted members price, please click on the following:

Membership - Join the PGSCCTNE - Joining the society will give you many advantages including our webinars, bulletins and society newsletters.

For further information, please email Diane Szepanski and Lauren Siembab, Conference Chairs, at conferencepgsctne@yahoo.com.

NIEDZIELA – 3 WRZEŚNIA 2023
DWUDZIELA DRUGA NIEDZIELA ZWYKŁA
Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Różańca Świętego po mszy św.w dolnej sali kościoła.

11:30 a.m.—**CHRZEST:** Olivier Mirosław Golas

SOBOTA– 9 WRZEŚNIA 2023

3:00—4:00p.m.—Spowiedz

4:00 p.m.—Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 10 WRZEŚNIA 2023

DWUDZIELA TRZECIA NIEDZIELA ZWYKŁA
11:30 a.m.—DOŻYNKI PARAFIALNE—

Birth of Mary~ September 8 NARODZENIE NMP –
SWIETO 8-września

Długa lista imion z rodowodu Jezusa pokazuje nam, jak bardzo Bóg wszedł w naszą historię. Każde imię to inna, niepowtarzalna historia, to związane z nią radości i smutki, sukcesy i cierpienia. Jezus, przychodząc na ten świat, wziął to wszystko na siebie, bo jest Bogiem bliskim każdemu z nas, jest Emmanuelem, czyli Bogiem z nami. Narodziny Maryi są motywem wielkiej radości. To przyjdzie na świat Tej, która przyniesie ludzkości Boga. Także ja jestem zaproszony, aby razem z Maryją wnieść bliskość Jezusa w moją historię życia, w moją rodzinę

On Our Lady's birthday, the Church celebrates the first dawning of redemption with the appearance in the world of the Savior's mother, Mary. The Blessed Virgin occupies a unique place in the history of salvation, and she has the highest mission ever commended to any creature. We rejoice that the Mother of God is our Mother, too. Let us often call upon the Blessed Virgin as "Cause of our joy", one of the most beautiful titles in her litany. Since September 8 marks the end of summer and the beginning of fall, this day has many thanksgiving celebrations and customs attached to it. In the older form of the Roman Ritual, there is a blessing of the summer harvest and fall planting seeds for this day. The winegrowers in France called this feast "Our Lady of the Grape Harvest." The best grapes are brought to the local church to be blessed and then some bunches are attached to the hands of the statue of Mary. A festive meal that includes the new grapes is part of this day. In the Alps section of Austria, this day is "Drive-Down Day" during which the cattle and sheep are led from their summer pastures on the slopes and brought to their winter quarters in the valleys. This was usually a large caravan, with all the finery, decorations, and festivity. In some parts of Austria, milk from this day and all the leftover food are given to the poor in honor of Our Lady's Nativity. Patron: -All people named Mary, in any form. Symbols: -bruised serpent, sometimes encircling a globe; the lily; fleur de lis; virgin's monogram; pierced heart; crescent moon; sun and moon; starry crown; Mater Dei; rose; flowering almond; lily flower; snowdrop; hawthorn; the star; the balsam; the Ark of the Covenant; the mirror or speculum; apple; myrtle; palm, cypress, and olive; closed gate; a book of Wisdom; sealed book; the rod of Jesse; lily of the valley; house of gold; city of God; a vessel of honor; seat of wisdom.

Saturday, September 2 Sobota 2 Września

8:00 a.m.— o zdrowie i Boże błogosławieństwo dla
Siostry Teresy— *parafianka*.
2:00 p.m.—WEDDING; Grzegorz Mach
& Vielka Davana Cortez Rodriquez
4:00 p.m.+ Jerzy Pelszynski— *daughters*.

SUNDAY MASS. September 3 Niedziela 3 Września

7:00 a.m.+ Annette Lis— *Magiel family*.
8:30 a.m.+ Czesława, +Elżbieta Staroń, + Lucyna
Marciniec— *rodzina*.
10:00 a.m.— God blessing and health for Donagher,
Fromm and Budnik families— *parents*.
11:30 a.m.+ Paul Szymanczyk— *rodzice, brat*.

Monday, September 4 Poniedziałek 4 Września

7:00 a.m.+ Aniela Działo— *children*.
8:10 a.m.+ Claudia i +Conrad Mallett—
rodzina Kordowski.

Tuesday, September 5 Wtorek 5 Września

7:00 a.m.+ Leonora Kominek— *D Zarwanski*.
8:10 a.m.+ Aldona, +Stanisław, + Leszek Nartowicz—
siostra.

Wednesday, September 6 Środa 6 Września

7:00 a.m.+ Aniela Kikuszowian— *córka*.
8:10 a.m. + Bruno Cierocki— *rodzina Cierocki*.

Thursday, September 7 Czwartek 7 Września

7:00 a.m.+ Susan Deep— *P. Starace*.
8:10 a.m.+ Ludwik i +Jan Mazan, + Józef i +Józefa
Kelnerowski, +Jan, +Sabina, +Francis Labote
— *rodzina Mazan*.

Friday, September 8 Piątek 8 Września

The Nativity of the Blessed Virgin Mary/
Narodzenie NMP

7:00 a.m. God's blessing and health for Janina Chlus—
R. Chuchro.
8:10 a.m.+ Tadeusz, +Jan Drelich— *ojciec chrzestny*.

Saturday, September 9 Sobota 9 Września

St. Peter Claver/ S. Piotra Klawera

8:00 a.m.— o zdrowie, Boże błogosławieństwo i opiekę
Matki Bożej dla Aliny, Krzysztofa, Anny,
Katarzyny i Marcina— *mama*.
4:00 p.m.+ Helena & +Feliks Rodowicz, + Stanisława,
+Aleksander, + Czesław Lis— *family*.

NEXT SUNDAY MASS. Sept. 10 Niedziela 10 Września

7:00 a.m.+ Janina Sokalska, + Jadwiga+ Czesław,
+Daniel Szymanski— *family*.
8:30 a.m.+ Zofia i +Witold Górski— *rodzina Kopacz*.
10:00 a.m.+ Maria i Władysław Ostrowski— *children*.
11:30 a.m.+Seweryna i +Bronisław Hodyl— *rodzina*.

OFFERATORY - KOLEKTA

AUGUST 27, 2023

Weekly/Tygodniowa... \$ 3,301.00

Second collection.... \$ 1,454.00

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęście Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Kazimierz & Zofia Andrzejczuk, Aniela Białoskurska, Helen &
Władysława Bukowski, Hedy (Jadzia) Bruks, Jan Brzyski, Halina
Dziawaltowska, Bogdan Dziawaltowski, Weronika Domian,
Bożena Furmanek, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk
Kelly, Anna Klocke, Helen Kiczuk, Maria Kościuk, Anna Kosior,
Stanley Kucharski, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley
Lojko, Iwona Maliszewski, Marianna, Zofia Marczak, Marianna
Majdan, Maria Monikowska, Władysława Mirecki, Monika
Morawska, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa,
Marek Skonieczny, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i
Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika
Winiarska, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w
specjalnej intencji.

**REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE
ILL:** We welcome the opportunity to be informed of any of
our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the
Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

**IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST
CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY
OFFICE.**

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

Teresa Gansziniec

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej
parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej
modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w
dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza
nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież)
zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o
kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo
przybyć na miesięczne spotkanie, można również
dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją,
powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i
nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować
Boże plany i by wypraszała u Syna
łaski potrzebne do wiernego ich
wypełnienia”

Św. Jan Paweł II





On *Corpus Christi*, June 11 of this year, the national Eucharistic Revival entered a new stage focused on the parish. The goal of the revival launched by the U.S. Bishops is “to renew the church by enkindling a living relationship with the Lord Jesus Christ in the Holy Eucharist” and “to inspire a movement of Catholics across the United States who are healed, converted, formed, and unified by an encounter with Jesus in the Eucharist and then sent out on a mission ‘for the life of the world.’”

During this second year of the Revival, every parish in the country is invited to undertake a profound renewal centered on the celebration of the Eucharist, a personal encounter with Jesus through Eucharistic adoration and the Sacrament of Reconciliation, catechetical formation on the Eucharist, and outreach to our non-practicing brothers and sisters, accompanying those in spiritual, moral and material need.

This year will also be one of preparation for the Year of Mission (June 2024 – June 2025), which will include the first-ever National Eucharistic Pilgrimage. The Archdiocese of Hartford has been chosen to be the point of departure of the Pilgrimage for the whole eastern seaboard. Thousands of souls can be drawn along the way as “Jesus comes to meet them” as the pilgrimage heads toward its destination, the 10th National Eucharistic Congress” in Indianapolis, July 17 – 21, 2024.

The Archdiocese has secured 250, five-day discounted passes for the Eucharistic Congress in Indianapolis, with an original value of \$375 each, and we are ready to distribute them among parishioners free of charge on a first-come, first-served basis. The cost of travel and lodging, however, is not included.

Please contact Tina Poet at EucharisticTixs@aohct.org to request the free passes.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Bazar 20-lecia Polmartu!
Niedziela 10 września 2023 w godz. 10:30 do 17:00
Jarmark smakołyków i upominków, stoiska znanych dystrybutorów, prezenty dla klientów. Muzyka. Wstęp Wolny!!
Serdecznie zapraszamy.
123 Broad St, New Britain, CT, 860-223-7055

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

7 Days A Week
6AM - 3PM
DINER (860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

The Catholic Cemeteries Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.
Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your cemetery needs.
Call our main number to find which of our 30 cemeteries is nearest you.
All Saints Cemetery
700 Middletown Avenue, North Haven, CT 06473
203-239-2557
Or visit our website at WWW.CCACEM.ORG
For your convenience we now sell Granite Flush Markers and Monuments at all our locations! Ask us about the Catholic Funeral Plan, a faith based approach to Funeral Planning that ensures the traditions of a Catholic Funeral are carried out to your wishes.

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME
Andrew Martinez
amartinez@4LPi.com
(800) 477-4574 x6372